

VERORDNUNG (EWG) Nr. 3817/85 DER KOMMISSION

vom 30. Dezember 1985

zur Änderung bestimmter Verordnungen für Getreide und Reis infolge des Beitritts Spaniens und Portugals

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals, insbesondere auf Artikel 396 Absatz 2⁽¹⁾,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Gemäß Artikel 363 der Beitrittsakte sind im Sektor
Getreide und Reis folgende Verordnungen anzupassen :

- Nr. 158/67/EWG der Kommission vom 23. Juni 1967
über die Festsetzung der Ausgleichskoeffizienten
zwischen den auf dem Weltmarkt angebotenen
Getreidequalitäten und der für den Schwellenpreis
maßgebenden Standardqualität⁽²⁾, zuletzt geändert
durch die Verordnung (EWG) Nr. 3135/84⁽³⁾,
- Nr. 470/67/EWG der Kommission vom 21. August
1967 über die Übernahme von Rohreis durch die
Interventionsstellen und zur Festsetzung der von den
Interventionsstellen angewandten Berichtigungsbe-
träge, Zu- und Abschläge⁽⁴⁾, zuletzt geändert durch
die Verordnung (EWG) Nr. 3461/80⁽⁵⁾,
- (EWG) Nr. 1613/71 der Kommission vom 26. Juli
1971 über die Festsetzung der Einzelheiten für die
Bestimmung der cif-Preise und der Abschöpfungen
für Reis und Bruchreis sowie der diesbezüglichen
Berichtigungsbeiträge⁽⁶⁾, zuletzt geändert durch die
Verordnung (EWG) Nr. 2117/80⁽⁷⁾,
- (EWG) Nr. 2622/71 der Kommission vom 9.
Dezember 1971 über die Einzelheiten der Einfuhr von
Roggen aus der Türkei⁽⁸⁾, zuletzt geändert durch die
Verordnung (EWG) Nr. 3480/80⁽⁹⁾,
- (EWG) Nr. 2942/73 der Kommission vom 30.
Oktober 1973 über Durchführungsbestimmungen zur
Verordnung (EWG) Nr. 2412/73 des Rates über die
Reiseinfuhren aus der Arabischen Republik
Ägypten⁽¹⁰⁾, in der Fassung der Verordnung (EWG)
Nr. 3480/80,
- (EWG) Nr. 2042/75 der Kommission vom 25. Juli
1975 über besondere Durchführungsvorschriften für
Einfuhr- und Ausfuhrlicenzen für Getreide und
Reis⁽¹¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung
(EWG) Nr. 3168/85⁽¹²⁾,
- (EWG) Nr. 2102/75 der Kommission vom 11. August
1975 zur Feststellung der zur Herstellung von einer
Tonne Kartoffelstärke nötigen Menge Kartoffeln⁽¹³⁾,
zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr.
2239/85⁽¹⁴⁾,
- (EWG) Nr. 1124/77 der Kommission vom 27. Mai
1977 zur Neuaufteilung der Bestimmungszonen für
die Erstattungen oder Abschöpfungen bei der Ausfuhr
und für bestimmte Ausfuhrlicenzen für Getreide und
Reis⁽¹⁵⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung
(EWG) Nr. 501/85⁽¹⁶⁾,
- (EWG) Nr. 1031/78 der Kommission vom 19. Mai
1978 über Durchführungsbestimmungen für die
Einfuhr von Reis nach Réunion⁽¹⁷⁾, zuletzt geändert
durch die Verordnung (EWG) Nr. 405/85⁽¹⁸⁾,
- (EWG) Nr. 1570/78 der Kommission vom 4. Juli
1978 mit Durchführungsbestimmungen zur Verord-
nung (EWG) Nr. 2742/75 betreffend Erstattungen bei
der Erzeugung von Stärke und zur Aufhebung der
Verordnung (EWG) Nr. 2026/75⁽¹⁹⁾, zuletzt geändert
durch die Verordnung (EWG) Nr. 2925/83⁽²⁰⁾,
- (EWG) Nr. 1603/79 der Kommission vom 26. Juli
1979 zur Festsetzung von Regeln für die Zahlung
einer Prämie an Erzeuger von Kartoffelstärke und zur
Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 1809/78⁽²¹⁾, in
der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 2293/82⁽²²⁾,
- (EWG) Nr. 1974/80 der Kommission vom 22. Juli
1980 über allgemeine Durchführungsbestimmungen
für bestimmte Nahrungsmittelhilfeaktionen aus dem
Getreide- und Reissektor⁽²³⁾, zuletzt geändert durch
die Verordnung (EWG) Nr. 1059/82⁽²⁴⁾,
- (EWG) Nr. 3656/83 der Kommission vom 23.
Dezember 1983 mit Durchführungsbestimmungen
zur Einfuhrregelung für die Erzeugnisse der Tarifstelle
07.06 A des Gemeinsamen Zolltarifs mit Ursprung in
Drittländern außer Thailand für 1984, 1985 und
1986⁽²⁵⁾,

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 302 vom 15. 11. 1985, S. 23.

⁽²⁾ ABl. Nr. 128 vom 27. 6. 1967, S. 2536/67.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 293 vom 10. 11. 1984, S. 11.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. 204 vom 24. 8. 1967, S. 8.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 363 vom 31. 12. 1980, S. 7.

⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 168 vom 27. 7. 1971, S. 28.

⁽⁷⁾ ABl. Nr. L 206 vom 8. 8. 1980, S. 15.

⁽⁸⁾ ABl. Nr. L 271 vom 10. 12. 1971, S. 22.

⁽⁹⁾ ABl. Nr. L 363 vom 31. 12. 1980, S. 84.

⁽¹⁰⁾ ABl. Nr. L 302 vom 31. 10. 1973, S. 1.

⁽¹¹⁾ ABl. Nr. L 213 vom 11. 8. 1975, S. 5.

⁽¹²⁾ ABl. Nr. L 300 vom 14. 11. 1985, S. 28.

⁽¹³⁾ ABl. Nr. L 214 vom 12. 8. 1975, S. 9.

⁽¹⁴⁾ ABl. Nr. L 209 vom 6. 8. 1985, S. 29.

⁽¹⁵⁾ ABl. Nr. L 134 vom 28. 5. 1977, S. 53.

⁽¹⁶⁾ ABl. Nr. L 60 vom 28. 2. 1985, S. 26.

⁽¹⁷⁾ ABl. Nr. L 132 vom 20. 5. 1978, S. 72.

⁽¹⁸⁾ ABl. Nr. L 49 vom 19. 2. 1985, S. 5.

⁽¹⁹⁾ ABl. Nr. L 185 vom 7. 7. 1978, S. 22.

⁽²⁰⁾ ABl. Nr. L 289 vom 22. 10. 1983, S. 36.

⁽²¹⁾ ABl. Nr. L 189 vom 27. 7. 1979, S. 58.

⁽²²⁾ ABl. Nr. L 245 vom 20. 8. 1982, S. 19.

⁽²³⁾ ABl. Nr. L 192 vom 26. 7. 1980, S. 11.

⁽²⁴⁾ ABl. Nr. L 123 vom 6. 5. 1982, S. 20.

⁽²⁵⁾ ABl. Nr. L 361 vom 24. 12. 1983, S. 32.

- (EWG) Nr. 3675/83 der Kommission vom 23. Dezember 1983 mit Durchführungsbestimmungen zur geltenden Einfuhrregelung für Erzeugnisse der Tarifstelle 07.06 A des Gemeinsamen Zolltarifs mit Ursprung in Thailand, die 1984, 1985 und 1986 aus diesem Land ausgeführt werden ⁽¹⁾, in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 3283/84 ⁽²⁾,
- (EWG) Nr. 2047/84 der Kommission vom 17. Juli 1984 zur Bestimmung der anderen Interventionsorte für Reis und Vercelli ⁽³⁾,
- (EWG) Nr. 551/85 der Kommission vom 1. März 1985 mit Durchführungsbestimmungen für die Einfuhren von Reis mit Ursprung in den Staaten Afrikas, der

Karibik und des Pazifik sowie der überseeischen Länder und Gebiete ⁽⁴⁾.

Die Anhörung gemäß Artikel 4 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 des Rates vom 21. Juni 1976 über die gemeinsame Marktorganisation für Reis ⁽⁵⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1025/84 ⁽⁶⁾, hat stattgefunden.

Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Beitrittsvertrags können die Organe der Gemeinschaft vor dem Beitritt die in Artikel 396 der Beitrittsakte genannten Maßnahmen erlassen. Diese Maßnahmen treten nur vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrages und zum Zeitpunkt dieses Inkrafttretens in Kraft —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

- (1) Die Bezugnahmen auf Spanien in der Anlage der Verordnung Nr. 158/67/EWG werden gestrichen.
- (2) Die Anlage II B der Verordnung Nr. 470/67/EWG wird durch folgende Tabelle ersetzt :

„B. Grundaussbeute bei der Verarbeitung

Bezeichnung der Qualität	Ausbeute an ganzen Körnern (v. H.)	Gesamt ausbeute (v. H.)
Balilla, Balilla CG, Balilla Sollana, Bomba, Bombon, Colina Frances, Liso, Matusaka, Monticelli Pegonil, Ticinese	63	71
Bahia, Carola, Cristal, Cirona, Jucar, Naville, Niva Rosa Marchetti, Senia, Sequial, Stirpe, Vitro	60	70
Anseatico, Arlésienne, Baldo, Bedis, Italpatna Redi, Ribe, Ribello, Rigno, Rizzotto, Rocca, Roma, Romanico, Romeo, Tebre, Volano	59	70
Europa, Espanique A, Institut de céréales 5593, Silla	58	70
Cesariot, Maratelli, Precoce Rossi, Razza	56	68
Arborio, Blue Belle, Blue Bonnet, Institut de céréales 7821	56	70
Delta	55	68
Carnaroli, Vialone nano	55	70 [*]

- (3) In den Anhängen I, II und III der Verordnung (EWG) Nr. 1613/71 werden alle Bezugnahmen auf Spanien gestrichen.

- (4) Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2622/71 wird wie folgt ergänzt :

„Tasa especial aplicable a la exportación según el Reglamento (CEE) n° 1234/71 satisfecha con la suma de ...“.

- (5) Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 2942/73 wird wie folgt ergänzt :

„Tasa especial aplicada a la exportación“.

- (6) Die Verordnung (EWG) Nr. 2042/75 wird wie folgt geändert :

— In Artikel 4 Absatz 1 wird folgende Angabe eingefügt :

„Proporción de la restitución de base aplicable a la exportación licitada ...“.

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 366 vom 28. 12. 1983, S. 41.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 307 vom 24. 11. 1984, S. 20.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 190 vom 18. 7. 1984, S. 5.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 63 vom 2. 3. 1985, S. 10.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 166 vom 25. 6. 1976, S. 1.

⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 107 vom 19. 4. 1984, S. 13.

— In Artikel 4 Absatz 2 wird folgende Angabe eingefügt:

„Proporción de la exacción reguladora aplicable a la exportación lícitada ...”.

— In Artikel 6 wird folgende Angabe eingefügt:

„Ayuda alimenticia”.

— In Artikel 7 Absatz 1 wird folgende Angabe eingefügt:

„Exacción reguladora a ajustar eventualmente con arreglo a las disposiciones de la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 1579/74”,

« Direito nivelador a ajustar eventualmente nos termos do n° 1, alínea b) do artigo 3° do Regulamento (CEE) n° 1579/74 »,

— In Artikel 7 Absatz 2 erster Unterabsatz wird folgende Angabe eingefügt:

„Fijación anticipada de la exacción reguladora aplicable a la exportación pedida”.

— In Artikel 7 Absatz 2 zweiter Unterabsatz wird folgende Angabe eingefügt:

„Exacción reguladora aplicable a la exportación a ajustar eventualmente con arreglo a las disposiciones del apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 1981/74”.

— In Artikel 7 Absatz 3 wird folgende Angabe eingefügt:

„Exacción reguladora inaplicable a la exportación”.

— In Artikel 9a Absatz 3 erster Unterabsatz wird folgende Angabe eingefügt:

„Certificado inutilizable en ausencia de la mención prevista en la casilla 13 (artículo 9 bis del Reglamento (CEE) n° 2042/75)”.

— In Artikel 9a Absatz 3 zweiter Unterabsatz wird folgende Angabe zugefügt:

„Destino obligatorio comunicado el ...”.

(7) Zu den Überschriften des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 2102/75 werden folgende Überschriften hinzugefügt:

— Spalte Nr. 1:

„Peso bajo agua de 5 050 g de patatas (en gramos)”.

— Spalte Nr. 2:

„Tenor en fécula de patatas (en porcentaje)”.

— Spalte Nr. 3:

„Cantidad de patatas necesarias para la fabricación de 1 000 kg de fécula (en kilogramos)”.

— Spalte Nr. 4:

„Precio mínimo franco fábrica a pagar por el fabricante de féculas para 1 000 kg de patatas (en ECUS)”.

— Spalte Nr. 5:

„Restitución a la producción por 1 000 kg de patatas (en ECUS)”.

— Spalte Nr. 6:

„Precio mínimo a percibir por los productores para 1 000 kg de patatas (en ECUS)”.

(8) In Anhang II Zone A der Verordnung (EWG) Nr. 1124/77 werden die Bestimmungen Spanien, Portugal, Azoren und Madeira durch „Ceuta und Melilla” ersetzt.

(9) Die Verordnung (EWG) Nr. 1031/78 wird wie folgt geändert:

— In Artikel 3 Absatz 3 erster Unterabsatz wird folgende Angabe eingefügt:

„Documento de subvención arroz Reunión (artículo 11 bis del Reglamento (CEE) n° 1418/76)”.

— In Artikel 3 Absatz 7 zweiter Unterabsatz wird folgende Angabe eingefügt:

„Subvención arroz Reunión fijada por anticipado el ... (fecha de depósito de la demanda del documento)”.

— In Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b) wird folgende Angabe eingefügt:

„— Destinado al consumo en la Reunión (artículo 11 bis del Reglamento (CEE) n° 1418/76)”.

— In Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe c) werden folgende Angaben eingefügt:

„— Subvención arroz Reunión aplicable el ... (fecha de realización de las formalidades aduaneras de exportación)”

und

„— Subvención arroz Reunión fijada por anticipado el ... (fecha de fijación anticipada)”.

(10) In Artikel 6 Buchstabe a) zweiter Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1570/78 wird folgende Angabe eingefügt:

„Destinado a ser utilizado en „cervecería”, en „la fabricación de glucosa” conforme al procedimiento de hidrólisis directa, en panificación” o „en almidonería” conforme a las disposiciones del Reglamento n° 1570/78”.

(11) In den Überschriften des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 1603/79 werden folgende Überschriften hinzugefügt:

— Spalte Nr. 1:

„Peso bajo agua de 5 050 g de patatas (en gramos)”.

— Spalte Nr. 2:

„Tenor en fécula de la patata (en porcentaje)”.

— Spalte Nr. 3:

„Cantidad de patatas necesaria para la fabricación de 1 000 kg de fécula (en kilogramos)”.

— Spalte Nr. 4:

„Prima a percibir por el fabricante de féculas para 1 000 kg de patatas (en ECUS)”.

(12) Artikel 8 Absatz 1 dritter Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1974/80 erhält folgende Fassung:

„— Ajustado del monto compensatorio adhesión”.

(13) Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 3656/83 wird wie folgt ergänzt :

- „— Exacción reguladora a percibir 6 % *ad valorem*”,
- « — Direito nivelador a cobrar 6 % *ad valorem* ».

(14) Die Verordnung (EWG) Nr. 3675/83 wird wie folgt geändert :

— In Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe a) erster Gedankenstrich wird folgende Angabe eingefügt :

- „— Exacción reguladora limitada a 6 % *ad valorem* / aplicación del acuerdo de cooperación”
- « — Direito nivelador limitado a 6 % *ad valorem* / aplicação do acordo de cooperação ».

— In Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe a) zweiter Gedankenstrich werden folgende Angaben eingefügt :

- „— Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés”,
- „— Nome do barco (indicar o nome do barco constante do certificado de exportação tailandês)”,

— In Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe a) dritter Gedankenstrich werden folgende Angaben eingefügt :

- „— Número fecha del certificado de exportación tailandès”,
- « — Número e data do certificado de exportação tailandês ».

(15) Der Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2047/84 wird wie folgt ergänzt :

„4. SPANIEN

Gebiet	Interventionssorte
Aragón	Granen
Cataluña	Aldea-Tortosa
Valencia	Albal-Silla
	Sucea
	Cullera
Murcia	Calasparra
Extremadura	Don Benito
	Montijo
	Madrigaleja
Andalucía	Coria del Río
	Las Caberas de San Juan
	La Puebla del Río
	Los Palcios”

(16) Die Verordnung (EWG) Nr. 551/85 wird wie folgt ergänzt :

— In Artikel 2 Absatz 2 wird folgende Angabe eingefügt :

„Tasa especial percibida a la exportación del arroz”.

— In Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) wird folgende Angabe eingefügt :

„Exacción reguladora reducida ACP/PTU”.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt vorbehaltlich des Inkrafttretens des Beitrittsvertrags am 1. März 1986 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 30. Dezember 1985

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident